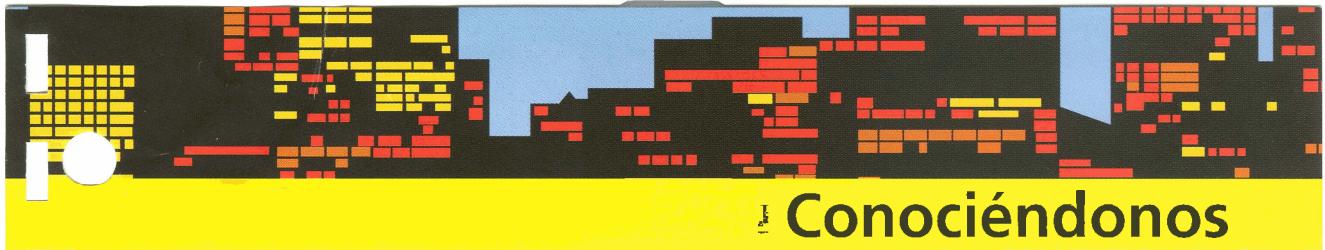


Inglés sin Barreras

El Video-Maestro de Inglés Conversacional

1 Conociéndonos

Manual



Conociéndonos

Índice

Introducción 3

Lección Uno

Vocabulario	19
Clase	22
Diálogo	26

Lección Dos

Vocabulario	31
Clase	34
Diálogo	38

Pronunciación

Vocabulario	42
Clase	43

Lección Tres

Vocabulario	47
Clase	50
Diálogo	53

Lección Cuatro

Vocabulario	57
Clase	60
Diálogo	63

Aprendamos Viajando

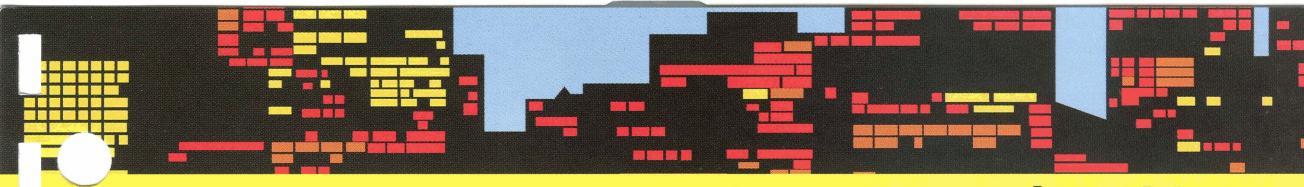
Washington DC	67
---------------------	----

Aprendamos Cantando

America, The Beautiful	79
------------------------	----

Curso de Audio

Audio 1	86
---------------	----



Introducción

¡Bienvenido a Inglés sin Barreras!

"El que sabe dos idiomas vale por dos personas."

-José Luis Nazar-

Como se suele decir, hasta un viaje de mil leguas comienza con un sólo paso y si usted tiene este manual en sus manos, ya ha dado ese indispensable primer paso. Aprender inglés es un viaje a lo desconocido que bien vale la pena emprender. Como en todo viaje, para llegar a su destino debe equiparse con un buen mapa y a ser posible, contar con guías experimentados que conozcan a fondo los terrenos y caminos a recorrer. Con **Inglés sin Barreras**, usted tiene en sus manos la mejor guía para adentrarse en los valles y montañas de este idioma tan valioso y que a la vez genera tanta frustración entre los que no lo hablan. **Inglés sin Barreras** será su compañero y amigo a lo largo de este viaje. Juntos emprenderemos una aventura que le brindará la satisfacción personal de haber cumplido con sus objetivos y le proporcionará todas las ventajas y oportunidades de las que goza una persona bilingüe.

Inglés sin Barreras es un curso diseñado para aprovechar al máximo sus esfuerzos.

Desarrollado especialmente para las personas de habla hispana que desean empezar a hablar inglés en su vida diaria, este curso es el resultado de una estrecha colaboración entre educadores norteamericanos y estudiantes hispanos. Los alumnos decidieron lo que querían aprender y los maestros trabajaron con ellos para diseñar las lecciones que enseñan las palabras y frases necesarias.

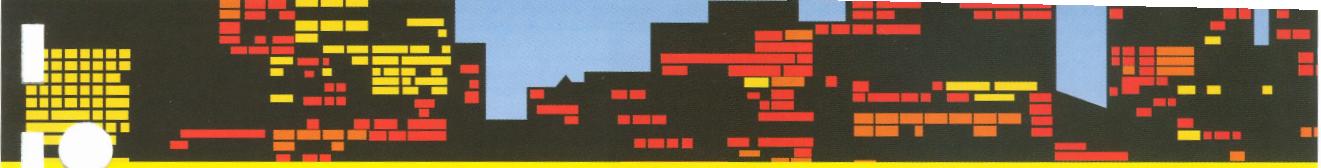
Introducción

Inglés sin Barreras no es un curso de gramática.

A diferencia de idiomas como el español o el francés, el idioma inglés no posee una institución académica encargada de vigilar y mantener la pureza y corrección del idioma. A falta de una “Real Academia de la Lengua Inglesa”, el inglés se ha convertido en un idioma flexible y maleable en evolución constante. Las palabras inglesas nacen y mueren según la necesidad de los usuarios del idioma; las estructuras de las frases cambian y las jergas y modismos que se utilizan en cada región a menudo entran a formar parte del idioma general, y su uso es tan correcto como las alternativas más tradicionales. En el ámbito académico, se utiliza el concepto de “standard English”, es decir, lo que la comunidad internacional de lingüistas y filólogos del idioma inglés considera el inglés universal y correcto. Generalmente, los profesores y cursos de inglés se limitan a enseñar “standard English”, haciendo caso omiso de lo que el estudiante oye en la calle o en el trabajo todos los días. Esto puede generar frustración. En Inglés sin Barreras hemos hecho un esfuerzo especial por enseñarle un inglés práctico y cotidiano que le permita salir a la calle y desenvolverse en inglés desde el primer momento. Inglés sin Barreras, por lo tanto, no es un curso de gramática o una serie de ejercicios lingüísticos. Es una experiencia práctica e informativa que le ayudará a entender y hablar inglés en su vida diaria.

Los alumnos en las clases de Inglés sin Barreras son como usted.

Algunos de ellos no hablan nada de inglés y otros hablan un poco, pero todos ellos, como usted, desean hablar más inglés. Ellos saben que cometerán errores al principio, pero eso no importa. Lo importante es que siguen hablando y usted debe seguir hablando también. Deje a un lado la vergüenza y poco a poco irá notando que sus errores irán disminuyendo.



Introducción

El curso de Inglés sin Barreras consta de 12 volúmenes.

Cada volumen contiene:

- 1 video
- 1 audiocasete o disco compacto
- 1 manual
- 1 cuaderno de ejercicios

Los volúmenes 1 al 10 contienen la misma estructura básica y se basan cada uno en un tema o aspecto de la vida cotidiana. Los videos y manuales están divididos en cinco lecciones. Las lecciones 1, 2, 3 y 4 contienen una sección de vocabulario, una clase y una sección de diálogo. La lección de pronunciación contiene la sección de vocabulario y la clase. Esta lección le ayudará a pronunciar correctamente los sonidos e inflexiones propios del idioma inglés. Cada volumen contiene además las secciones “Aprendamos Viajando”, “Aprendamos Cantando” y “Preguntas y Respuestas”.

El objetivo de estas secciones es ampliar su vocabulario y divertirle mientras repasa los conocimientos adquiridos en las lecciones. Más adelante describimos su contenido en detalle.

En el volumen 11, usted ya dominará suficiente inglés como para poder seguir las aventuras de un recién llegado a un país de habla inglesa. Con él, se enfrentará a situaciones de la vida diaria en EE.UU. y aprenderá a desenvolverse hablando en inglés en este país. Los diálogos de este volumen son más avanzados que los de los volúmenes anteriores y servirán para repasar y ampliar vocabulario, para adquirir soltura al hablar en inglés y para mejorar su pronunciación.

Introducción

El **volumen 12**, el volumen final de **Inglés sin Barreras**, contiene una película titulada “La Última Aventura”. Esta película norteamericana fue seleccionada por sus diálogos, los cuales le darán la oportunidad de escuchar una gran variedad de acentos y de aprender palabras, expresiones y abreviaturas propias del inglés hablado. Esta película se presenta en inglés, porque cuando usted termine el volumen 12 del curso, podrá comprenderla y disfrutarla sin la ayuda de subtítulos ni doblaje.

Además, el **volumen 12** contiene el **Curso de Ciudadanía de los Estados Unidos**.





Estudiando con Inglés sin Barreras

Quizá se sienta un poco abrumado al enfrentarse a tanto material. No se preocupe, **Inglés sin Barreras** es un curso sencillo y práctico, diseñado para personas como usted, con muchas ganas de hablar inglés, pero con poco tiempo para estudiar.

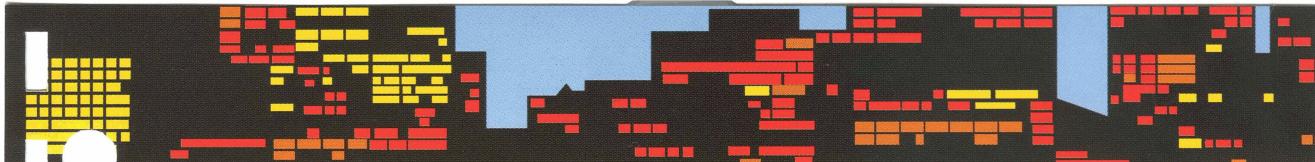
Al empezar a estudiar, tenga en cuenta lo siguiente:

- Usted fija su propio ritmo de aprendizaje. Aprender inglés no es una carrera contrarreloj. Lo importante es que avance de lección en lección con confianza, no que cubra una determinada cantidad de material en un periodo de tiempo determinado.
- 2 Organice sus estudios de inglés de forma que le resulte fácil y cómodo atenerse a un horario de estudios regular. Aprenderá mucho más si estudia quince minutos todos los días que si se somete de vez en cuando a largas sesiones de estudio.
- No se preocupe si al principio no entiende todas las palabras o el significado exacto de todas las frases. Intente buscar el sentido general de las frases. En este curso, hemos incluido secciones en las que el objetivo no es que comprenda todas y cada una de las palabras, sino que se vaya acostumbrando al inglés hablado a ritmos y a velocidades normales.
- 4 No se limite únicamente a una sola actividad, como ver los videos o escuchar sus audiocassettes. Vea los videos, escuche los audiocassettes, escriba en su cuaderno de ejercicios, repita cuando se lo pida la cinta o el video, imite la pronunciación. La mejor forma de absorber y aprender un nuevo idioma es utilizando todos los sentidos.
- Imité abiertamente la pronunciación de los maestros, narradores y actores del curso. Recuerde que, en inglés, muchas palabras no se pronuncian como se escriben. Además, hay muchas palabras que se parecen a palabras españolas pero

Estudiando con Inglés sin Barreras

que se pronuncian de forma diferente. El inglés también tiene sonidos que no existen en español. Escuchar cuidadosamente e imitar los sonidos e inflexiones que oye es la mejor forma de empezar a hablar buen inglés.

- 6 La práctica hace al maestro. Aprender un idioma nuevo es igual que adquirir cualquier otra habilidad en la vida. Se empieza con lo que se sabe y la destreza viene con la práctica. Nadie espera que hable perfectamente. Causará una buena impresión cada vez que hable un poco más y se impresionará a sí mismo con su progreso.
- 7 Convierta el inglés en parte de su vida diaria. Una de las mayores desventajas que usted puede tener a la hora de aprender inglés es la timidez o la vergüenza a hablar en público. No tema cometer errores y olvídese de su sentido del ridículo. Incluya el inglés en su vida diaria y esfuérzese por hablar con sus amigos o compañeros de trabajo en inglés. En las tiendas, pida las cosas en inglés. Lea los letreros de la calle e intente entender su significado. Vea la televisión y escuche la radio en inglés. Pruebe a leer revistas y diarios de habla inglesa. Todos los días, usted se encontrará con un sinfín de oportunidades para escuchar, hablar y escribir inglés. No huya de ellas. No son el enemigo, sino más bien un aliado poderoso que le ayudará a aprender inglés en mucho menos tiempo del que se imagina.



Las secciones de Inglés sin Barreras

Veamos ahora en detalle las secciones de Inglés sin Barreras.

— **El Curso en Audiocasetes o en Disco Compacto (CD)**

Los audiocasetes de Inglés sin Barreras se han diseñado para usarse en forma totalmente independiente de los videocasetes, libros y cuadernos. El propósito es permitirle estudiar cuando no le es posible leer o ver la televisión. El primer audiocasete o CD contiene una introducción y cada lección incluye las instrucciones necesarias. Sin embargo, a modo de glosario y referencia, incluimos extractos de las lecciones en los manuales; los encontrará en la sección titulada **Curso de Audio**.

— **Las lecciones**

Los volúmenes 1 a 10 de Inglés sin Barreras contienen cinco lecciones cada uno. Las lecciones 1, 2, 3 y 4 se dividen en los segmentos siguientes:

— **1 Vocabulario**

Esta sección contiene las palabras y frases que usted debe dominar en inglés con respecto al tema de la lección. Continúe usando la sección de vocabulario como referencia mientras estudia las otras secciones en su manual y su cuaderno.

Tenga en cuenta que esta sección no es como un diccionario que contiene todos los equivalentes posibles para cada palabra en inglés. Sólo contiene aquellas traducciones al español que son apropiadas para la lección.

— **2 Clase**

Esta sección es una clase filmada donde los estudiantes practican el vocabulario de cada lección en el contexto de frases y conversaciones en inglés. Escuchar a los maestros en los videos le acostumbrará a los sonidos del inglés. Repetir después del maestro le acostumbrará a formar estos sonidos.

Las secciones de Inglés sin Barreras

Compórtese como si fuera un alumno más. Cada vez que los maestros pidan a los alumnos que repitan una palabra, frase u oración, usted debe repetirla también. Cuando pidan a los alumnos que respondan o pregunten algo, usted debe responder o preguntar.

Viendo el video, leyendo el manual y haciendo los ejercicios correspondientes a esa sección, usted aprenderá el material presentado con facilidad.

3 Diálogo

Esta sección contiene un diálogo o conversación entre personas de habla inglesa en la que se emplea el vocabulario y estructuras del material de las lecciones que acaba de estudiar.

Cuando vea el diálogo, debería estar lo suficientemente familiarizado con el material como para comprenderlo, pero si necesita ayuda, su manual incluye la transcripción de dicho diálogo y su traducción al español.

Vea esta sección y asegúrese de que comprende y domina todas las palabras y frases. Participe contestando a las preguntas y comentarios de los actores. Luego, imite su pronunciación e inflexiones en voz alta.

Inglés sin Barreras recomienda...

Hable con un amigo o familiar que también esté estudiando inglés y lea los diálogos con él. Lea el diálogo de ambos personajes como si creyera en lo que dice.



Las secciones de Inglés sin Barreras

Lección de pronunciación

Los volúmenes 1 a 10 incluyen además una lección de pronunciación que contiene la sección de vocabulario y la clase.

Aprender a pronunciar correctamente los sonidos de un nuevo idioma es un verdadero desafío. Las lecciones de pronunciación son de importancia crítica para mejorar su acento cuando hable en inglés, ya que muchos sonidos e inflexiones de este idioma no existen en español.

Aprendamos Viajando

En cada uno de los primeros diez volúmenes de **Inglés sin Barreras** le presentamos una gira en video por una ciudad o estado de los Estados Unidos.

El vocabulario que se utiliza en cada ciudad ha sido cuidadosamente seleccionado para ir aumentando paulatinamente su dominio del idioma.

En los manuales, encontrará una transcripción del segmento, así como su traducción al español. La introducción a **Aprendamos Viajando**, que usted encontrará en los volúmenes 1 y 7, contiene instrucciones más detalladas que le indicarán como estudiar con esta sección.

El objetivo de estas secciones no es que comprenda la totalidad de la narración desde un primer momento, sino que se acostumbre a los sonidos, inflexiones y estructuras de las oraciones del idioma inglés. Al principio, sólo entenderá palabras sueltas, pero poco a poco logrará comprender frases enteras.

Aprendamos Cantando

Como ya indicamos anteriormente, el idioma inglés es mucho más que un conjunto de palabras y reglas gramaticales, y donde más se hace aparente es en el lenguaje hablado. El inglés informal contiene expresiones, vocablos y frases que no se encuentran en los diccionarios y que resultan esenciales para comunicarse. Un buen ejemplo de ello lo ofrecen las canciones, ya que éstas

Las secciones de Inglés sin Barreras

están repletas de modismos, contracciones, abreviaturas y expresiones que sólo se utilizan en el inglés coloquial.

Encontrará una sección de **Aprendamos Cantando** en los volúmenes 1 a 10. Las canciones que integran esta sección se han seleccionado por su riqueza en este tipo de expresiones y por su interés lingüístico. Una vez que haya analizado su contenido y aprendido a cantarlas, no sólo habrá sacado a relucir el artista que hay en su interior, sino que además dominará palabras y frases de uso diario en el inglés hablado que no mencionan los diccionarios y libros de gramática.

La introducción a **Aprendamos Cantando** que encontrará en los volúmenes 1 y 7, contiene instrucciones más detalladas.

Preguntas y Respuestas

Al estudiar inglés, es muy desalentador encontrarse con expresiones, dichos, abreviaturas o palabras de uso común y diario cuyo significado no se logra encontrar en el diccionario. Recibimos muchas cartas de los estudiantes por este motivo. Queremos compartir sus respuestas con todos ustedes, ya que para dominar el inglés, es indispensable comprender y utilizar estas expresiones. Los videos del curso contienen las preguntas y sus correspondientes respuestas y explicaciones.

Curso de Ciudadanía de EE.UU.

Ningún estudio del idioma inglés está completo si no incluye una sinopsis de la historia y el sistema de gobierno de los Estados Unidos, ya que estos han sido influyentes en la cultura de habla inglesa del mundo entero. El curso de ciudadanía de los Estados Unidos que le ofrece **Inglés sin Barreras** le ayudará a obtener la comprensión general indispensable para



Las secciones de Inglés sin Barreras

orientarse dentro del marco de la sociedad y de los derechos y obligaciones cívicas de los ciudadanos estadounidenses. Este curso incluye las 100 preguntas requeridas por el Servicio de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos. Ayudará a aquellos alumnos que deseen prepararse para el examen de ciudadanía norteamericana.

Las Películas

Los volúmenes finales de Inglés sin Barreras contienen películas y diálogos destinados a mejorar su capacidad de comprender y hablar en inglés, así como a reforzar y ampliar su vocabulario. Las introducciones que encontrará en los videos y manuales de estos volúmenes le ayudarán a estudiar con estas películas.

Instrucciones Los 9 pasos de Inglés sin Barreras

Inglés sin Barreras es principalmente un curso en videocasetes. Los manuales y cuadernos deben usarse como guía para entender y recordar las lecciones de los videos. Recuerde que los audiocasetes son un curso independiente para que usted siga estudiando cuando no tenga acceso a una videocasetera pero pueda dedicarle unos minutos al inglés. Por ejemplo, una forma excelente de estudiar con los audiocasetes es llevarlos en el auto y escucharlos mientras conduce.

No nos gusta establecer planes rigurosos de estudios, ya que preferimos que usted mismo se trace su propio plan, uno que sea adecuado a su horario, su forma de vida y su ritmo de aprendizaje. Sin embargo, a modo de sugerencia, le recomendamos que siga los siguientes pasos a la hora de estudiar.

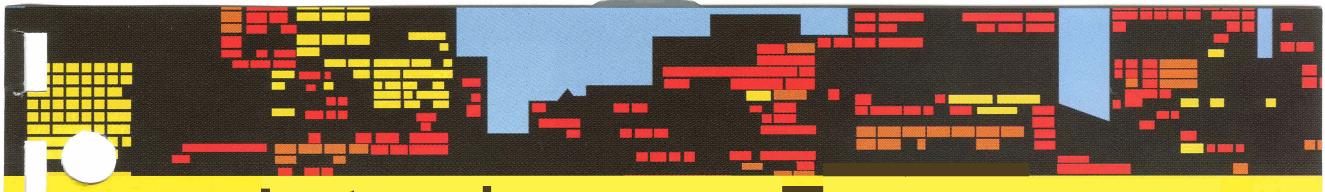
1. Repaso. Dedique unos minutos a repasar el material que estudió el día anterior. Quizá le basten 2 minutos, o quizás no crea que domina el material por completo y prefiera emplear toda la sesión en repasar el material del día anterior. Recuerde, usted es quien decide.

2. Familiarícese con el contenido. Vea todo el material correspondiente a la sección que desea estudiar para familiarizarse con el contenido.

3. Vea el video. Vea la lección o un segmento de la lección por lo menos dos veces.

4. Consulte su manual. Vuelva a ver el mismo segmento, esta vez consultando las páginas correspondientes de su manual.

5. Practique lo aprendido. Recuerde que aprender inglés es igual que



Instrucciones Los 9 pasos de Inglés sin Barreras

aprender un oficio: la práctica hace al maestro. En los manuales, le sugerimos varias formas de practicar lo aprendido.

6. Ejercicios. Al acabar cada lección, complete las actividades correspondientes en su cuaderno de ejercicios. Luego, verifique que respondió correctamente en la sección de respuestas. Si falló demasiadas preguntas, quizá sea buena idea repasar la lección con la ayuda de su manual y video.

7. Exámenes. Al acabar un volumen, complete el examen final correspondiente a ese volumen. Encontrará el examen al final de su cuaderno de ejercicios. Repase el material relacionado con cualquier respuesta incorrecta.

8. Una vez que haya completado los primeros diez volúmenes de Inglés sin Barreras, proceda con las actividades de los volúmenes 11 y 12.

9. Examen Final. Cuando sienta que domina todo el material, haga el examen final.

Nota Final

Inglés sin Barreras es un curso en evolución constante. Nuestro propósito es ofrecer al estudiante de hoy los mejores métodos de aprendizaje y el contenido más práctico y adecuado a sus necesidades. Sus opiniones, comentarios y sugerencias nos son, por lo tanto, sumamente valiosos y se utilizarán para mejorar futuras ediciones del curso. Recuerde, estaremos encantados de comprobar su progreso y escuchar sus opiniones. Siga las instrucciones que figuran en la página del examen final de sus cuadernos de ejercicios para ponerse en contacto con nosotros.

¡Le deseamos mucho éxito!



Lección



Vocabulario

1

Le recomendamos que lea las palabras de vocabulario antes de ver el video correspondiente a esta lección. Éstas son las palabras más importantes de esta lección.



Welcome.

Bienvenido(a).

Goals for the Class

Bienvenidos(as).

Hello.

Objetivos de la clase

Hi.

Hola.

name

nombre

too

también

what

qué, cuál, cuáles

how

cómo

(to) greet

saludar

(to) meet

conocer

Good!

¡Bien!

Great!

¡Fantástico! ¡Estupendo!

Very good!

¡Muy bien!

Good morning.

Buenos días.

Good afternoon.

Buenas tardes.

Good evening.

Buenas noches.

Good night.

(al saludar)
Buenas noches.

Goodbye.

(al despedirse)
Adiós.

See you tomorrow.

Hasta mañana.

1

Vocabulario

Más vocabulario

for example

por ejemplo

That's all for now.

Eso es todo por ahora.

Argentina

Argentina

Chile

Chile

Colombia

Colombia

Costa Rica

Costa Rica

Cuba

Cuba

El Salvador

El Salvador

Guatemala

Guatemala

Mexico

México

Nicaragua

Nicaragua

Peru

Perú

Spain

España

United States

Estados Unidos

Uruguay

Uruguay

Elementos esenciales

Esta sección destaca los elementos básicos de esta lección.
Lea detenidamente lo que incluimos en ella.

I'm = I am *yo soy, yo estoy*

what's = what is *cuál es*

name's = name is *nombre es*

Vocabulario

1

Aprenda y practique

Le recomendamos que aprenda las expresiones y oraciones incluidas en esta sección. Practique lo aprendido cada día.

How are you?

I am fine.

Fine.

What is your name?

My name is ____.

Where are you from?

I am from ____.

Nice to meet you.

Nice to meet you, too.

Goodbye.

See you tomorrow.

¿Cómo está usted? ¿Cómo estás?

Estoy bien.

Bien.

¿Cómo se llama usted? ¿Cómo te llamas?

Mi nombre es _____. Me llamo _____.

¿De dónde es usted? ¿De dónde eres?

Soy de _____.

Encantado(a) de conocerle(a).

Es un placer conocerle(a).

Yo también estoy encantado(a) de conocerle(a).

Para mí también es un placer conocerle(a).

Adiós.

Hasta mañana.



Le recomendamos que use estas expresiones a diario.

1

Clase

Apuntes

Presentaciones

Hello.
Hola.

My name is Juan.
Me llamo Juan.



Hi.
Hola.

My name is Imelda.
Me llamo Imelda.



Nombre y apellidos

En los Estados Unidos, las personas suelen presentarse dando su nombre y apellido. Dicen, por ejemplo, Ann Smith.

En situaciones informales, uno puede presentarse usando únicamente el nombre.

Hi, my name is Juan.
Hola, me llamo Juan.

En situaciones formales, se debe dar el nombre y el apellido.

Hello, my name is Juan Hernández.
Hola, me llamo Juan Hernández.

En caso de duda, siempre es mejor decir el nombre y el apellido.

Nice to meet you. My name is Imelda Interiano.

Es un placer conocerle. Me llamo Imelda Interiano.



Le recomendamos que se presente a sus vecinos y compañeros de trabajo en inglés.

Una conversación

-Good evening. How are you?

Buenas noches. ¿Cómo está usted?

-Fine. How are you?

Bien. ¿Cómo está usted?

-I'm fine, too.

Yo también estoy bien.

-My name's Juan. What's your name?

Me llamo Juan. ¿Cómo se llama usted?

-My name is Imelda.

I'm from Guatemala. Where are you from?

Me llamo Imelda.

Soy de Guatemala. ¿De dónde es usted?

-I am from Mexico.

It's nice to meet you.

Soy de México.

Encantado de conocerla.

-Nice to meet you, too. Goodbye.

Yo también estoy encantada de conocerle. Adiós.

-Goodbye.

Adiós.

1

Clase

Cuando nos presentamos a una persona de otro país, podemos decir:

I'm from Chile.

Soy de Chile o soy chileno.

I'm from Santiago.

Soy de Santiago.

I'm from Santiago, Chile.

Soy de Santiago, Chile.

Si nos presentamos a una persona de nuestro propio país, sólo tenemos que mencionar la ciudad:

I'm from Santiago.

Soy de Santiago.



Saludos

En inglés, se suele comenzar una conversación diciendo **hello** o **hi**. Ambas palabras significan “hola”.
Pero hay otras formas de iniciar una conversación o de saludar a una persona.



Good morning.
Buenos días.



Good afternoon.
Buenas tardes.



Good evening.
Buenas noches.

Good morning, good afternoon y **good evening** son expresiones que pueden usarse en cualquier circunstancia, ya sea formal o informal.

Recuerde:

La expresión **Good night** sólo se utiliza al despedirse de alguien, al terminar una conversación.



1

Diálogo

Éste es el texto completo del diálogo incluido en el video. Usted hará el papel del espectador (viewer). Si le hacen una pregunta personal, conteste usando información personal. Tenga en cuenta que las respuestas del espectador que le proporcionamos no son las únicas respuestas correctas.

Presentaciones

Leslie

Hello.

Hola.

Bill

Hello. How are you?

Hola. ¿Cómo está usted?

Leslie

I'm fine. And you?

Estoy bien. ¿Y usted?



Bill

I'm fine, too. My name's Bill Gordon.

Yo también estoy bien. Me llamo Bill Gordon.

Leslie

Nice to meet you, Bill.

Encantada de conocerle, Bill.

Bill

What's your name?

¿Cómo se llama usted?

Leslie

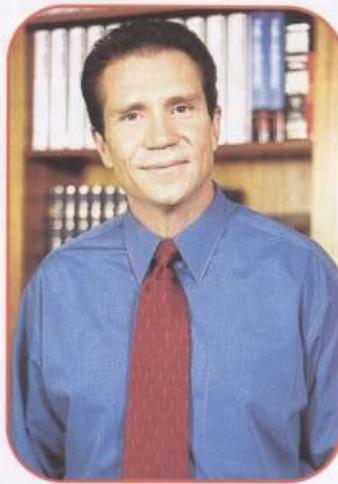
My name's Leslie, Leslie Williams.

Me llamo Leslie, Leslie Williams.

Diálogo

1

Bill It's nice to meet you, Leslie.
Es un placer conocerla, Leslie.



Leslie Well, see you later.
Bueno, hasta luego.

Bill Yes, goodbye.
Sí, adiós.
Oh, hi. What's your name?
Oh, hola. ¿Cómo se llama usted?

Viewer My name is _____.
Me llamo _____.

Bill It's nice to meet you.
Encantado de conocerle(a).

Viewer Nice to meet you, too.
Yo también estoy encantado(a) de conocerle.

Bill Well, goodbye.
Bueno, adiós.

Viewer Goodbye.
Adiós.